
Sumario

Prólogo, de <i>Edwin Gentzler</i>	IX
1. LA TRADUCCIÓN Y EL MAR DE LAS HISTORIAS	1
2. LA HISTORIA, UN CONCEPTO PROBLEMÁTICO	19
3. EL PELIGRO DE UNA SOLA HISTORIA	35
3.1. La importancia de contar historias	35
3.2. Las historias desde abajo.	39
3.3. El miedo a una sola historia.	45
4. LOS HISTORIADORES DE LOS LEONES	53
4.1. Contar las otras historias, escribir las historias de los nadies: algunos ejemplos.	53
4.2. La inclusión de las categorías de raza y género en las nuevas historias	66
5. EL HISTORIADOR COMO TRADUCTOR: DOS EJEMPLOS	77
5.1. Las otras historias sobre la conquista de América	85
5.2. Las traducciones de la historia de España: una traducción de la dictadura franquista.	98
6. LAS OTRAS HISTORIAS DE LA TRADUCCIÓN	109
7. DEL OLVIDO A LA MEMORIA.	123
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS	131